

LE CENTRE DES SCIENCES SOCIALES POUR LE DEVELOPPEMENT AFRICAIN
KUTAFITI

B.P : 2775 BUKAVU

REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE DU CONGO

E-mail : kutafiti.rdc@gmail.com

**RESUME DES PRINCIPAUX RESULTATS ET DES PRINCIPALES RECOMMANDATIONS DE L'ETUDE
SUR LES PERSONNES DEPLACEES ET CONNECTIVITES AU SUD-KIVU EN 2019-2020**

**KIFUPI YA MATOKEO YA UTAFIGI JUU YA WAKIMBIZI NA UHUSIANO NDANI YA KIVU YA
KUSINI NA PENDEKEZO KWA 2019-2020**

1. De l'étude

Il s'agit de l'étude sur les figurations transnationales de déplacement (TRAFIG) : connectivité et mobilité des personnes déplacées au Sud-Kivu. Elle comprend les objectifs et l'hypothèse de TRAFIG, les thèmes clés, liens, débats et politiques, les méthodes de recherche et le contexte de déplacement, ainsi que le cadre de gouvernance, régime et pratique de protection.

2. Déplacement prolongé

Les personnes déplacées internes (PDI) souffrent de trois types d'incertitudes qui sont interconnectées : spatiales, socio-économiques et relationnelles. Elles entravent l'intégration des personnes déplacées dans la ville et entretiennent leur situation de déplacement prolongé. Mais elles peuvent aussi, en même temps, être un catalyseur de changement. Disposer d'un réseau social plus solide et d'un revenu stable constitue sans doute la voie de sortie.

3. Personnes déplacées et stratégies de survie

Les stratégies de survie des PDI tournent autour de contact avec des acteurs forts, de la connexion multiple (nombre de personnes/groupes dans le réseau de la PDI) et de la capacité de celles-ci de maintenance de ce réseau. Une des raisons qui retardent le réseautage entre les PDI et les résidents est le sentiment de retenu alimenté par des soupçons

1. Kuusu utafiti

Inaangazia habari ya watu wakimbizi ndani ya inchi (TRAFIG): kuunganishwa na matembezi ya wakimbizi katika Kivu ya Kusini. Imeonesha shabaa na mawazo ya TRAFIG, maneno makuu, miungano, ongezi, mbinu za utafiti na hali ya ukimbizi, pamoja na uongozi na hali ya ukingo.

2. Ukimbizi wa muda mrefu

Wakimbizi wa ndani (PDI) wanapatwa na aina tatu za kukosa uhakika zenye kuunganishwa : kukosa makao, kiuchumi na kimahusiano. Izi zimeacha wakimbizi kukosa kushirikiana ndani ya muji mkuu na kudumisha hali yao ya kuhama kwa muda mrefu. Lakini zinaweza pia, kuwa kichocheo cha mabadiliko. Kuwa na muungano wa kukaza na pato ya kila mwezi ni njia ya kutoka ndani ya hali iyo.

3. Wakimbizi na hali ya kuishi

Hali ya kuishi ya wa PDI inapitia kujuana na watu wenye kujiweza na miungano mingi na watu wala vikundi, na pia uwezo wa wakimbizi kuchunga nguvu ya miungano iyo. Kitu moja yenye kuchelewesha masiliano kati ya PDI na wakaaji ni hatua ya kujizuia inayochochewa na kuwaziana na chuki inayotuma wakimbizi wamoja

et des préjugés aboutissant dans certains cas au rejet des PDI. Dans ce cas, les PDI cherchent à nouer d'autres relations les amenant à être mobiles dans d'autres milieux donnant ainsi naissance aux réseaux néoformés qui offrent une « chaîne d'hospitalité ».

4. Dynamique sociale de la construction des alliances

Il y a deux types d'alliances : les alliances formelles (administration locale, associations, églises, corporations professionnelles) et les alliances informelles (cercle familial, voisins, amis et connaissances de même origine). Seules les dernières se sont avérées plus utiles et efficaces dans l'intégration sociale, professionnelle et sécuritaire des PDI, sauf dans le cas d'acquisition de parcelle ou maison à louer. Une des perceptions est que les PDI constituent une main d'œuvre moins chère et que les résidents sont vus comme des mauvais payeurs et que l'éjection ou le glissement vers un réseau social fort dépend en général de la conduite morale et de la mobilité sociale ascendante de la PDI.

5. Contribution des déplacées à l'économie locale

Les ressources des familles d'accueil étant limitées, les PDI créent des nouvelles relations de travail et opportunités d'emploi informel ne dépendant pas nécessairement d'acteurs puissants, très populaires. Au contraire, des relations dépendant des personnes très ordinaires dans leur configuration espérant gagner leur vie et un lendemain meilleur. Des métiers tels que aides maçons, travailleurs domestiques dans des ménages, transporteurs dans des marchés et carrières, vendeurs des braves-légumes, bouchers, vendeurs des planches, sentinelles, etc. sont cités.

La deuxième manière dont les PDI contribuent à l'économie locale est à travers la valorisation

kukataliwa. Kwa iyo, wakimbizi wanatafuta kuunda ingine uhusiano yanayo waongoza kuhama katika makao mengine, na hivyo kutoa miungano mapya inayo ambatana na « urefu wa kupokelewa ».

4. Hali ya kujenga ushirikiano

Kuna aina mbili za ushirikiano: ushirikiano rasmi (utawala wa mitaa, vikundi, makanisa, mashirika ya kitaaluma) na ushirikiano usio rasmi (ki familia, majirani, marafiki na wandungu wa asili moja). Ni wale wa mwisho ambao wameonekana kuwa unaofaa na wenye kusaidia zaidi katika kuingizwa kwa wakimbizi kijamii, kikazi na ki usalama, isipokuwa tu katika kutafuta kupata makao. Wakimbizi wanaonekana kuwa wenye kufanya kazi kwa beyi raisi na wakaaji kuonekana kama walipaji wabaya. Pia kukataa, au kuingia kwenye muungano wenye nguvu unafuatana na mwenendo wa kupandishwa kwa PDI.

5. Mchango wa PDI kwa uchumi

Uwezo za jamaa ya kupokea wakimbizi inayokuwa mbovu, wakimbizi (PDI) wanaunda mauhusiano mapya na njia ya kufanya kazi, ambazo hazitegemei watu wenye nguvu na wenye kujulikana. Mara mingi uhusiano unategemea watu wa kawaida wanaotarajia kupata maisha na kesho bora. Kwa iyo, kazi kama vile wasaidizi wakujenga, wafanyakazi wa ndani manyumba, wabeba mizigo ndani ya soko na carrieres, wauzishaji wa mboga mboga, wachinjaji, wauzishaji wa mbao, wazamu, imetajwa.

Njia ya pili ambayo PDI kuleta muchango wao katika uchumi ni kupitia kuleta katika muji vitu vyenye kutoka katika vijiji

des produits des milieux d'origine venant des territoires suite à leur rareté et la demande dans la ville (*l'huile de palme, graisse du serpent boa «Mafuta ya satu», braises, planches, bois de construction, briques, minerais, bananes plantains, manioc, miel, fruits, sable, bois de chauffe, etc.*). L'innovation s'observe dans la construction des maisons en planches en étage et des avenues nouvellement créées, la prolifération des marchés pirates dans la périphérie de Bukavu.

6. Bidonvilisation de la ville de Bukavu

La ville de Bukavu a été conçue pour un nombre d'habitants limité, autour de 53.833 habitants en 1958 ; aujourd'hui autour de 2.000.000 habitants en 2020. L'exode des paysans (politico-sécuritaire avant d'être socio-économique) vers la ville de Bukavu est l'une des principales causes de sa bidonvilisation (en pleine centre-ville et non à la périphérie). Sans encadrement, ni moyens conséquents, les habitants y sont groupés, par dépendance d'origine ou professionnelle, conciliant ainsi la liberté individuelle aux contraintes sociales. Il en résulte une urbanisation anarchique de Bukavu, gardant ses habitants, en entités-pièges, victimes de leurs propres turpitudes.

Il est temps de stabiliser les paysans vivant encore au village par des conditions de travail/vie favorables (Décentralisation, crédit agricole). En ville, l'expérimentation, l'inventivité des logements sociaux (crédits immobiliers) pour avoir des entités-pilotes, épanouissantes durablement et autogérées (Pacte social contractuel) dans le respect des contraintes soit spatiales/physiques des bidonvilles, soit sociales de ces habitants, soit les deux à la fois.

7. Accaparement et thésaurisation des terres rurales

Les riches/élites, dans certains territoires du Sud-Kivu, s'accaparent de la plupart des terres

makwao (mafuta ya ngazi, "Mafuta ya satu", makaa, mbao, matofali, madini, ndizi, mihogo, asali, matunda, mchanga, kuni). Matokeo mapya imeonekana katika ujenzi wa nyumba za mbao za gorofi, na avenues mupya zinazoundwa, masoko madogomadogo pembeni ya Bukavu.

6. Uujiji katika muji wa Bukavu

Bukavu liliundwa kwa idadi ndogo ya wakaaji, karibu 53.833 mwaka wa 1958; leo ina karibu wakaaji 2.000.000 mwaka wa 2020. Kuhama kwa wakulima (Ukosefu wa usalama na wa kiuchumi) katika muji wa Bukavu ni moja ya sababu ya uujiji (katikati ya muji na sio pempeni yake). Bila usimamizi au njia kubwa, wenyeji wamepangwa hapo, kwa asili au utegemezi wa kitaaluma, na hivyo kupatanisha uhuru wa mtu binafsi na vikwazo vya kijamii. Mwandishi anabainisha ukuaji wa miji wa Bukavu, unaoweka wakazi wake, katika vyombo vya mtego, waathirika wa turpitudes yao wenyewe (Damonian Nasse).

Inapendekeza kuleta utulivu wa wakulima ambao bado wanaishi katika vijiji kupitia hali nzuri ya kufanya kazi / maisha (decentralisation, mikopo ya kilimo). Katika muji, majaribio, uvumbuzi wa makazi ya jamii (mikopo ya makao), yanayotimizwa kwa kudumu na kuendelea (mapatano ya kuboresha maisha) ukiheshimu vikwazo ama vya makao/maisha ndani ua uujiji, au kijamii, au vikwazo vyote viwili kwa wakati moja.

7. Kujiwekea udongo vijijini

Watajiri/wasomi katika vijiji vimoja vya Kivu ya Kusini wanachukua sehemu kubwa

au détriment de la population rurale. Il propose une garantie d'accès à travers un programme agricole transformateur qui intègre les emplois dans la concession et les revenus qui s'en suivent. Mais aussi la création d'un système de crédits aux paysans pour faciliter la production agricole et l'augmentation du revenu du paysan. ya udongo kwa hasara ya wakazi wa vijiji. Inatoa kuwe mpango wa kilimo wa mabadilisho wenye

kuleta makazi ndani ya wa kilimo na mushaara unaofuata. Kuundwe pia mukopo wakuongeza kilimo na mapato ya wakulima.

8. Dissémination du 15 mai 2021/Kugawanya matukio ya 15 May 2021

Des discussions avec les participants, il est ressorti ce qui suit :

(i) Les réseaux les plus utiles pour favoriser l'intégration des PDI sont les églises, les mutualités ethniques, les Association Villageoises d'Epargne et de Crédits (AVEC), les associations des pêcheurs, des métiers, des jeunes, des motards, la communauté ecclésiale de base catholique communément connue sous le nom de *Shirika* en Kiswahili dont les plus forts sont les AVEC, les coopératives et les églises avec possibilité de combiner certains de ces réseaux.

(ii) La mobilité est facteur de la sécurité du milieu d'origine, l'endroit où se déplacer est fonction de là où trouver la paix (*kwenye anapata amani*).

(iii) Les caractéristiques favorisant l'intégration des PDI sont: 1) se comporter comme une bonne personne ; 2) s'accepter comme PDI (pas se mettre au-dessus des autres) ; 3) apports dans le groupe ou dans la communauté en termes de connaissance et de richesse ; 4) Sa participation dans les actions communautaires ou du groupe ; 5) intégrité et crédibilité.

(iv) Afin de mieux jouer leurs rôles, un des chefs des quartiers recommande à la Division des Affaires sociales de leur fournir des documents appelés 'permis de séjour', ce qui leur permettra d'enregistrer les PDI, suivre leur mouvement et éventuellement répondre à leurs besoins.

En savoir plus ? Consultez le cahiers du CERPRU 2020, vol 28(27) : Personnes déplacées et connectivités dans la province du Sud-Kivu. Disponible à l'ISDR-Bukavu et par <https://trafig.eu/output/peer-reviewed-publications/cahiers-du-cerpru-numero-special-28eme-anee-no-27>.

TRAF'G

Transnational Figurations of Displacement

Le contenu de ce document relève de la seule responsabilité de ses auteurs et ne reflète pas nécessairement les vues de l'Union européenne. La Commission européenne n'est pas responsable de l'usage qui pourrait être fait des informations qu'il contient.



Ce projet a reçu un financement du programme de recherche et d'innovation Horizon 2020 de l'Union européenne sous la subvention no. 822453. Pour plus d'info : www.trafig.eu.

Auteurs: Patrick Milabyo Kyamusugulwa, Le Centre des Sciences Sociales pour le Développement Africain-KUTAFITI, et Carolien Jacobs, Leiden Université, 2022